



STRAIL[®]astic **STRAIL[®]WAY**



II **DE** Straßenanschluss **GB** Road connection **FR** Raccord à la chaussée

Rev. 04 | 19.01.2023 / FST





Bahnübergangssysteme von **KRAIBURG STRAIL** für das Überqueren von Gleisen.

Der Einbau der **KRAIBURG STRAIL** Produkte soll durch geeignetes, qualifiziertes und unterwiesenes Fachpersonal erfolgen.

Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen und aufbewahren für späteres Nachschlagen.

Hinweis: Es liegt eine spezifische Zeichnung bei. Die Angaben dieser Zeichnung haben immer Vorrang und müssen berücksichtigt werden.

Rückgabe alter **STRAIL** Platten ist möglich, kontaktieren sie Ihren Ansprechpartner.

Hinweis: Für die Montage der Bordsteine ist ein **Bagger mit Kettengehänge** zu verwenden, um eine Beschädigung zu vermeiden.

Hinweis

Bitte lesen Sie sich das Dokument sorgfältig durch und montieren Sie KRAIBURG STRAIL Produkte gemäß den Herstellerrichtlinien oder fordern Sie unsere Montageaufsicht an. Dieses Dokument dient ausschließlich zu Informationszwecken in Verbindung mit KRAIBURG STRAIL Produkten. Durch dieses Dokument werden keine Rechte an geistigem Eigentum gewährt. Kein Teil dieses Dokuments darf in irgendeiner Form ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von KRAIBURG STRAIL ganz oder teilweise reproduziert werden. KRAIBURG STRAIL lehnt ausdrücklich jegliche Verletzung von Rechten Dritter ab, die geistiges, gewerbliches oder sonstiges Eigentum Dritter sind. Änderungen und Irrtum sind vorbehalten. Die in diesem Dokument zur Verfügung gestellten Informationen entsprechen unserem Kenntnisstand am Tag der Veröffentlichung. Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von KRAIBURG STRAIL in der jeweils gültigen Fassung.



Level crossing systems from **KRAIBURG STRAIL** for passing over tracks.

The installation of **KRAIBURG STRAIL** products should be carried out by suitable, qualified and instructed specialist personnel.

Important! Read carefully before use and keep for future reference.

Note: A detailed drawing is enclosed. The information in this drawing always has priority and must be taken into account.

Return of old **STRAIL** panels is possible, please contact your local **STRAIL** representative.

Note: For the installation of the Kerbstones an **excavator with chain hanger** must be used, to avoid damage.

Please Note

Please read the document carefully and install KRAIBURG STRAIL products in compliance with the manufacturer's guidelines, or request assistance from our assembly team. This document is for information purposes only in connection with KRAIBURG STRAIL products. No intellectual property rights are granted by this document. No part of this document may be reproduced in any form in whole or in part without the express written permission of KRAIBURG STRAIL. KRAIBURG STRAIL expressly disclaims any infringement of the rights of third parties which are the intellectual, industrial or other property of third parties. Changes and errors are reserved. The information provided in this document reflects our state of knowledge on the day of publication. The General Terms and Conditions of KRAIBURG STRAIL apply in the currently valid version.



Systèmes de passage à niveau **KRAIBURG STRAIL** pour traverser les voies ferrées.

Les produits **KRAIBURG STRAIL** doivent être posés par du personnel compétent, qualifié et formé à cet effet.

Nota bene : Lire attentivement la notice avant de procéder à la pose. À conserver pour toute référence.

Indication : Chaque produit est accompagné d'un croquis spécifique. Il convient de tenir compte des données portées sur ce croquis puisqu'elles prévalent sur celles de la notice.

Les dalles **STRAIL** peuvent être recyclées, prière de contacter le représentant local.

Indication : Les bordures se posent à l'aide d'une **pelle hydraulique dotée d'une élingue en chaîne** pour parer aux dommages.

NB

Veuillez lire attentivement le document et installer les produits KRAIBURG STRAIL selon les directives du fabricant ou demander à notre service d'installation. Ce document sert uniquement pour votre information dans le cadre des produits KRAIBURG STRAIL. Ce document n'accorde pas de droits de propriété intellectuelle. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite en totalité ou en partie sans l'autorisation écrite explicitement de KRAIBURG STRAIL. KRAIBURG STRAIL décline explicitement toute violation des droits de tiers qui sont des biens intellectuels, commerciaux ou autres. Sous réserve des modifications et des erreurs. Les informations fournies dans ce document correspondent à notre niveau de connaissance le jour de la publication. Les conditions de vente générales de KRAIBURG STRAIL sont applicables dans la version actuelle.

Inhalt

Seite

Mit Legefundament	4
Ohne Legefundament	6
Straßenanschluss	8

Content

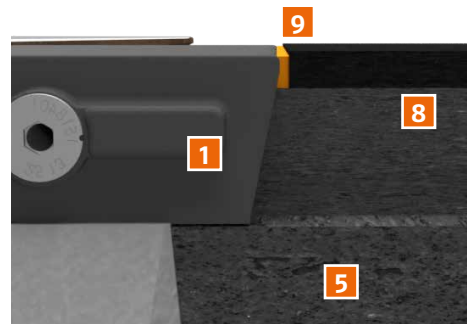
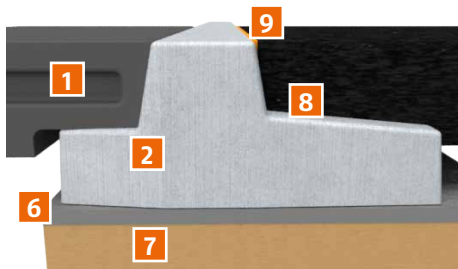
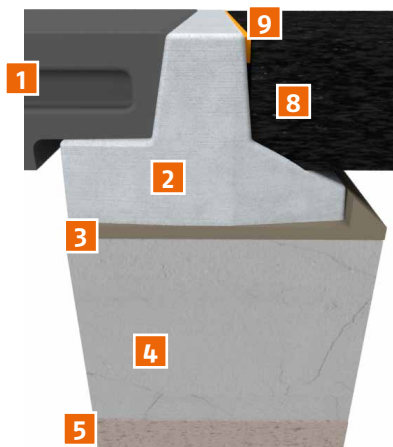
Page

With prefabricated foundation	4
Without prefabricated foundation	6
Road connection	8

Table des matières

Page

Avec fondation préfabriquées	4
Sans fondation préfabriquées	6
Raccord à la chaussée	8



1. Außenplatte
2. Bordstein
3. Bordsteinverlegemörtel
4. Legefundament
5. Unterbau
6. Edelsplitt
7. Schottertragschicht
8. Straßenanschluss
9. TOK-Band / Fugenverguss

- Outer panel
- Kerbstone
- Kerbstone mortar
- Prefabricated foundations
- Substructure
- Compensation layer
- Substructure
- Road connection
- TOK-Band / elastic joint

- Dalle extérieure
- Bordure
- Mortier de pose de bordures
- Fondation préfabriquée
- Couche de forme
- Gravillons concassés
- Couche de base en grave
- Raccord à la chaussée
- Avec une bande spéciale TOK/coulée pour remplir les joints

Notwendige Hilfsmittel

1. Einbaulehre¹⁾ *
2. Abziehle
3. Rüttelplatte
(Arbeitsbreite: ca. 60 - 80 cm;
Gewicht: ca. 350 - 600 kg;
Zentrifugalkraft: ca. 45 - 90 kN)
4. Kettengehänge
5. **Nur für B-Bord** leichtes Fallmeßgerät
6. **Nur für D-Bord** Silikon

¹⁾ im Lieferumfang enthalten

Necessary tools

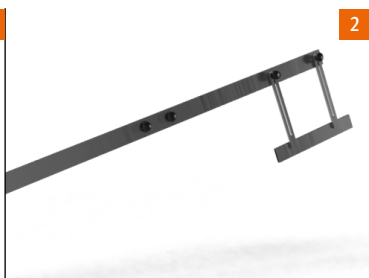
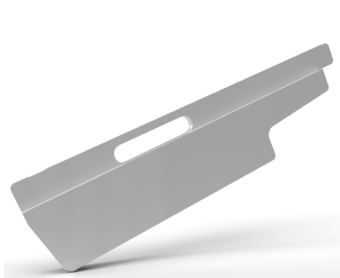
1. Installation gauge¹⁾ *
2. Levelling gauge
3. Vibration plate
(working width: approx. 60 - 80 cm;
weight: approx. 350 - 600 kg;
centrifugal force: approx. 45-90 kN)
4. Chain hanger
5. **Only for B-Kerb** light drop-weight tester
6. **Only for D-Kerb** Silicon

¹⁾ included in delivery

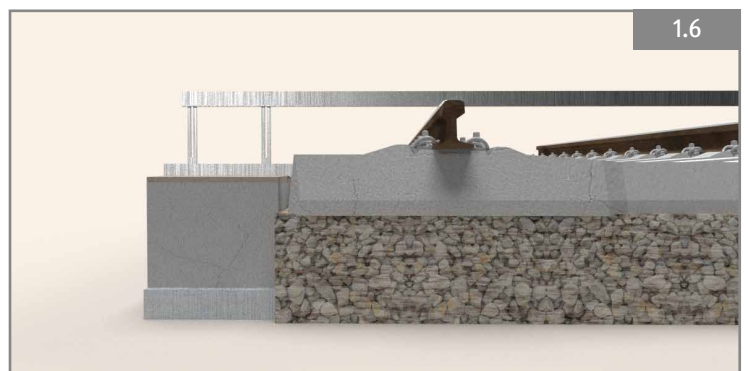
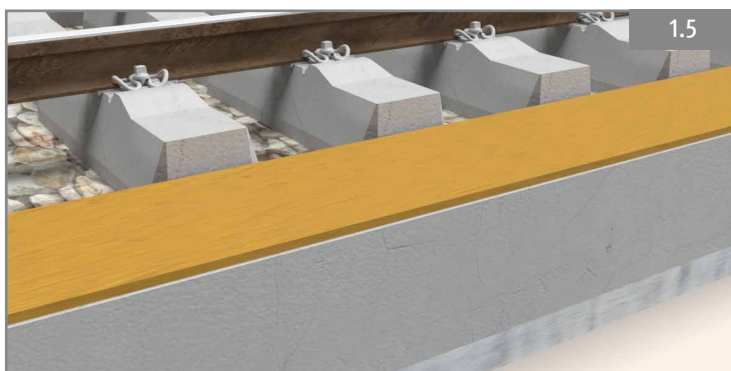
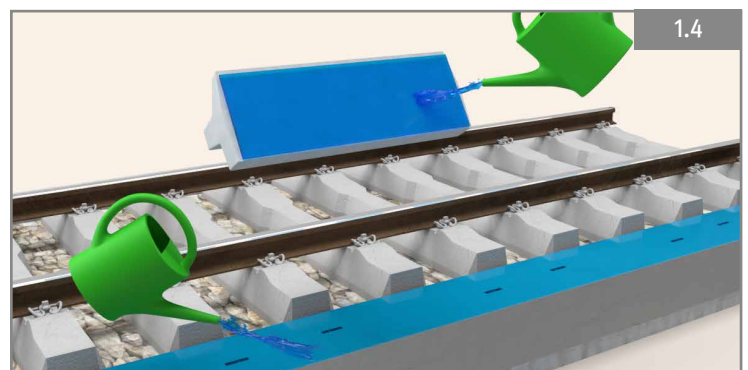
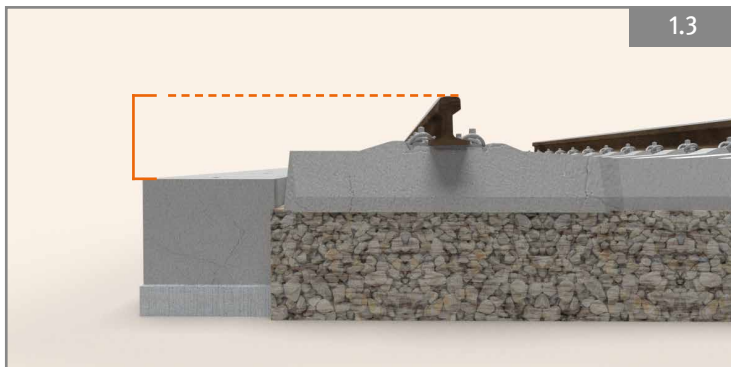
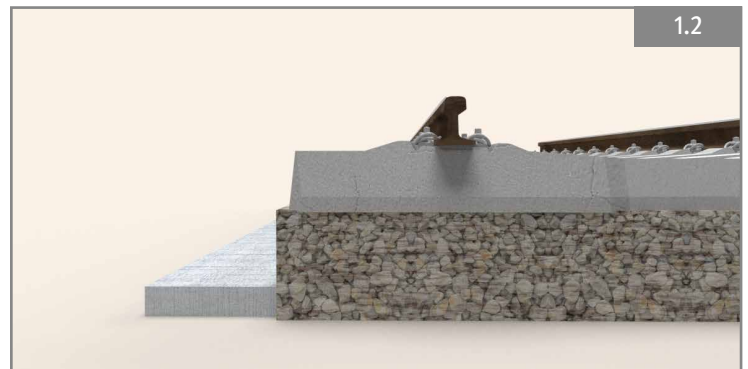
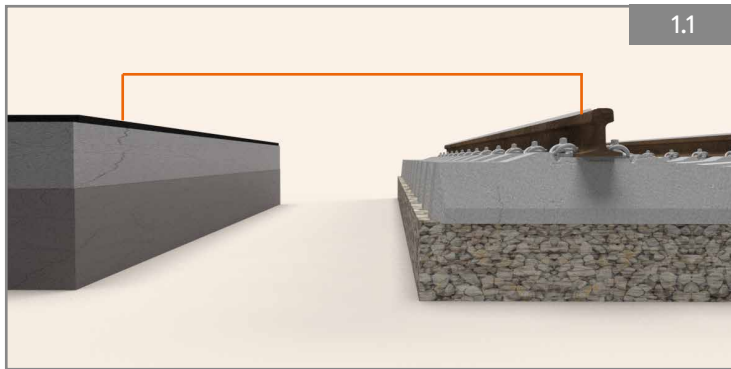
Outils requis

1. Gabarit de pose¹⁾ *
2. Gabarit de nivellement
3. Plaque vibrante
(largeur de travail : entre 60 et 80 cm ;
poids : entre 350 et 600 kg ;
force centrifuge : entre 45 et 90 kN)
4. Élingue en chaîne
5. **Uniquement pour bordure B**
déflectomètre à masse tombante
6. **Uniquement pour bordure D** silicone

¹⁾ compris dans les fournitures



* Mitgeltende Dokumente & Zeichnung beachten - Observe Accompanying documents & drawings - Respecter le croquis & Documents valables



Vorarbeiten siehe **Anleitung I** beschrieben

Preperations see **Instruction I**

Préparation - **notice I**

1. Einbau mit Legefundament

- 1.1 Rückschnitt des alten Straßenbelages.*
- 1.2 Unterbau aus verdichtetem Mineralgemisch oder Magerbeton.
- 1.3 Legefundament setzen, Abstand zu SOK beachten.*
- 1.4 Anfeuchten der Legefundamente und Bordsteine.
- 1.5 Bordsteinverlegemörtel aufbringen.
Hinweis: Anleitung siehe Sack.
- 1.6 Gleichmäßiges Niveau mit Abziehlehre herstellen.*

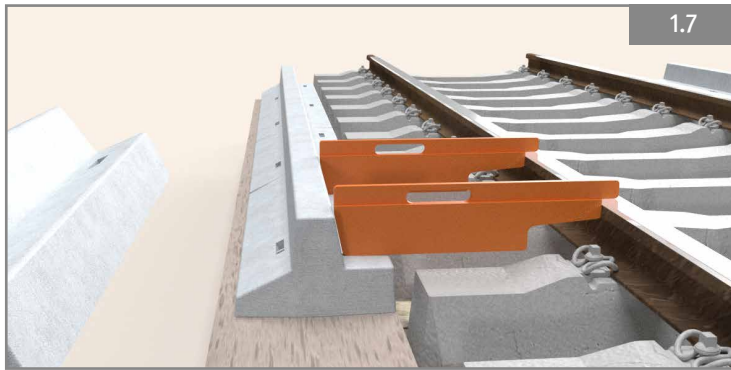
1. Installation with prefabricated foundation

- 1.1 Cut back the old road surface.*
- 1.2 Substructure of compacted mineral mixture or lean concrete
- 1.3 Place prefabricated foundation, observe distance to TOR.*
- 1.4 Moistening the foundations and kerbstones.
- 1.5 Apply kerbstone laying mortar.
Note: See discription on bag.
- 1.6 Produce an even level with a levelling gauge.*

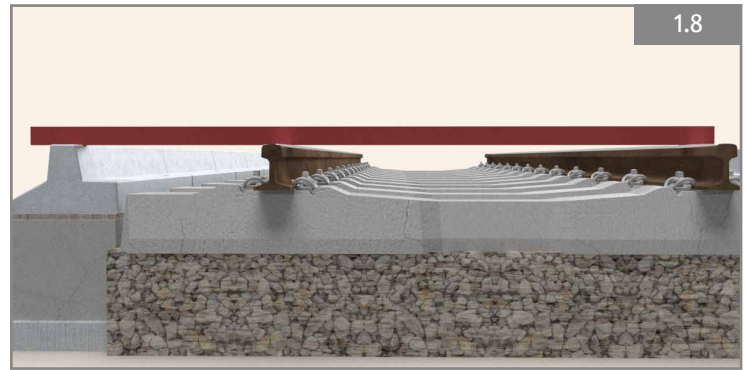
1. Pose avec fondation préfabriquées

- 1.1 Décaper la chaussée.*
- 1.2 Couche de forme composée d'une grave compacte ou d'un béton maigre.
- 1.3 Poser la fondation préfabriquée, respecter l'écart par rapport à la face supérieure du rail.*
- 1.4 Humidifier les fondations préfabriquées et les bordures.
- 1.5 Appliquer le mortier de pose de bordures.
Indication : Lire les instructions apposées sur le sac.
- 1.6 Mettre à niveau en se servant du gabarit de nivellement.*

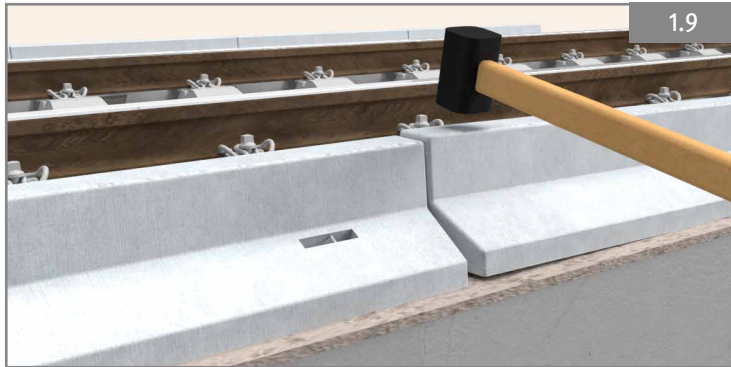
* Mitgeltende Dokumente & Zeichnung beachten - Observe Accompanying documents & drawings - Respecter le croquis & Documents valables



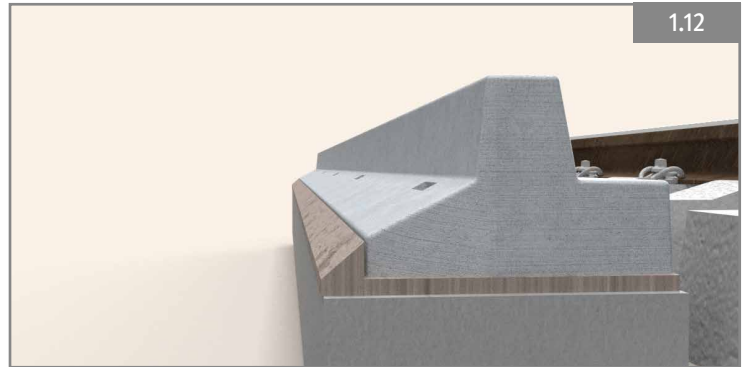
1.7



1.8



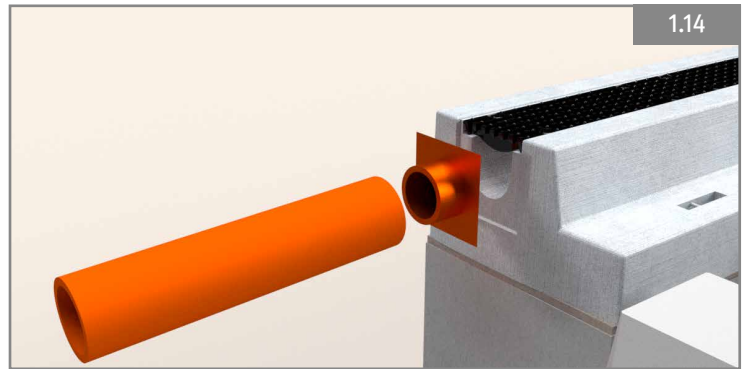
1.9



1.12



1.13

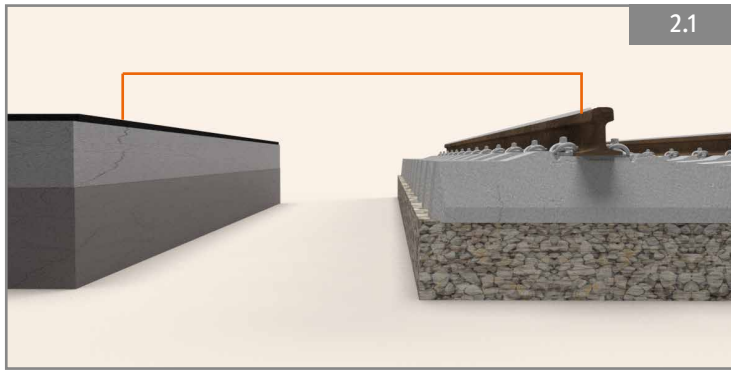


1.14

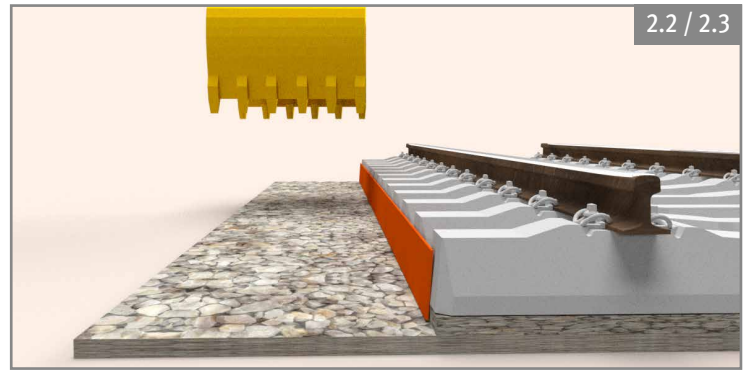
- 1.7 Bordsteine mittels zwei Einbaulehren setzen.
- 1.8 Höhenkontrolle
Oberkante Gleis = Oberkante Bordstein.
- 1.9 Wenn nötig mit Gummihammer korrigieren.
- 1.10 Nächsten Bordstein setzen.
- 1.11 Aushärtezeit ist einzuhalten, siehe Sack.
- 1.12 **Variante T-Bordstein**
Schulter hinter Bordstein aufmörteln.
- 1.13 **Variante D-Bordstein**
Fugen mit Silikon schließen
- 1.14 **Variante D-Bordstein**
An- Abschlußblech mit Silikon montieren.

- 1.7 Set kerbstones using two installation gauges.
- 1.8 Height check
top of rail = top edge of kerbstone.
- 1.9 Adjust with plastic hammer if necessary.
- 1.10 Set next kerb.
- 1.11 Curing time must be observed, see bag.
- 1.12 **T-kerbstone version**
Mortar the shoulder behind the kerb.
- 1.13 **D-kerbstone version**
Close joints with silicone.
- 1.14 **D-kerbstone version**
Mount end plate with silicone.

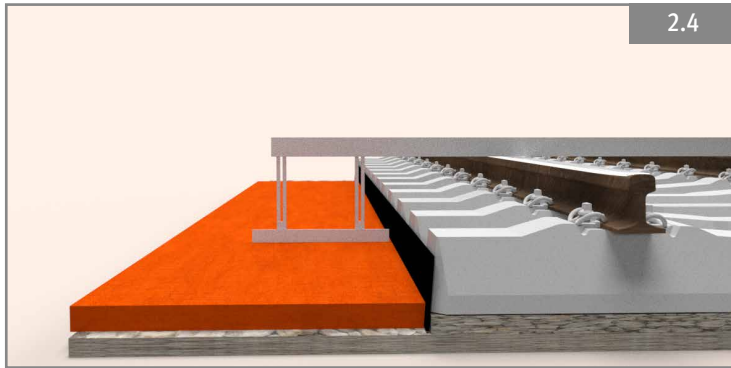
- 1.7 Poser les bordures en se servant de deux gabarits de pose.
- 1.8 Vérifier que le bord supérieur de la voie est à la même hauteur que le bord supérieur de la bordure.
- 1.9 Le cas échéant, corriger en se servant du maillet en caoutchouc.
- 1.10 Poser la prochaine bordure.
- 1.11 Il convient de respecter le temps de durcissement indiqué dans la notice.
- 1.12 **Variante bordure T**
Remplir de mortier l'épaulement derrière la bordure.
- 1.13 **Variante bordure D**
Remplir les joints de silicone.
- 1.14 **Variante bordure D**
Poser la tôle de raccordement avec du silicone.



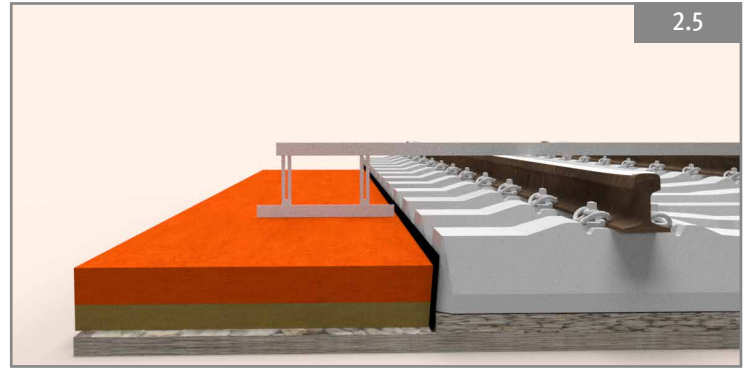
2.1



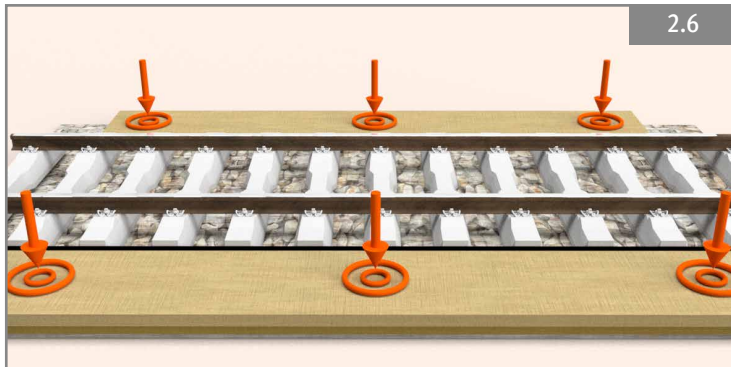
2.2 / 2.3



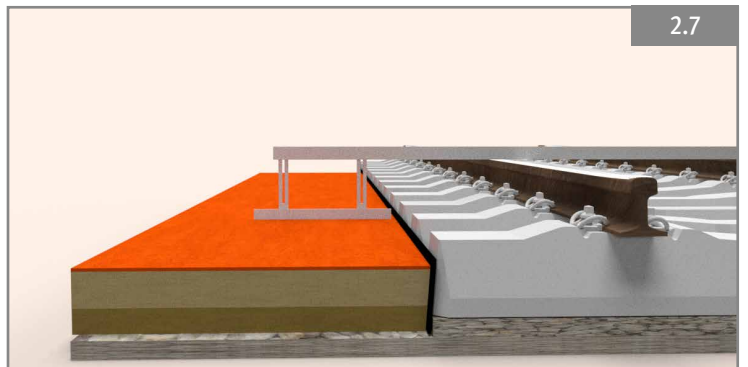
2.4



2.5



2.6



2.7

2. Einbau ohne Legefundament

- 2.1 Rückschnitt des alten Straßenbelages.*
- 2.2 Grabarbeiten und Schotter 5x verdichten.*
- 2.3 PE-Trennlage stirnseitig einlegen.
- 2.4 Erste Schicht auffüllen, abziehen und verdichten.*
- 2.5 Zweite Schicht auffüllen, abziehen und verdichten.*
- 2.6 Tragfähigkeit 3 mal pro Seite messen
Evd $\geq 42\text{MN/m}^2$
Hinweis: ggf. erneut verdichten.
- 2.7 Ausgleichsschicht auffüllen und abziehen.*
Hinweis: Abziehlehre 24,5cm.

Hinweis: Gilt auch für **pedeSTRAIL** mit T-Bordstein ohne Legefundament.*

2. Installation without prefabricated foundation

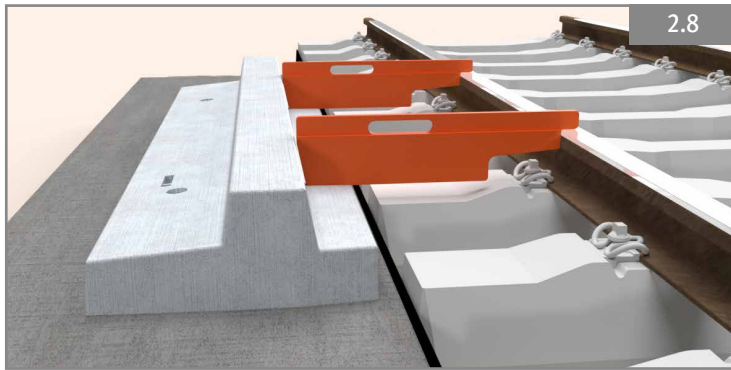
- 2.1 Cut back the old road surface.*
- 2.2 Excavate and compact ballast 5x.*
- 2.3 Place PE separation layer on the sleeper head.
- 2.4 Fill in first layer, level and compact.*
- 2.5 Fill in second layer, level and compact.*
- 2.6 Measure load-bearing capacity 3 times per side **Evd $\geq 42\text{MN/m}^2$**
Note: recompact if necessary.
- 2.7 Fill in levelling layer and level.*
Note: levelling gauge 24.5cm.

Note: Also applies for **pedeSTRAIL** with T-kerbs without prefabricated foundation.*

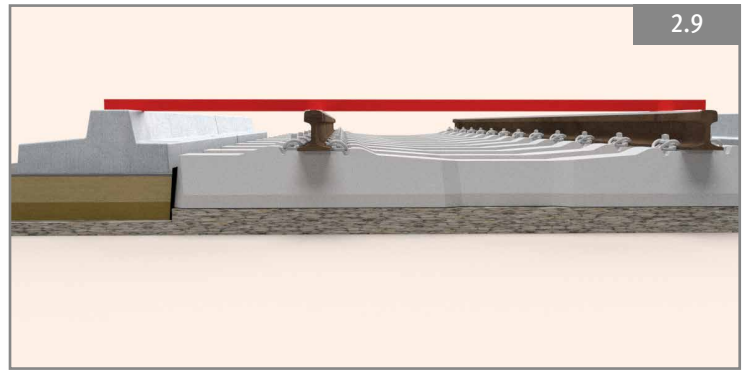
2. Pose sans fondation préfabriquées

- 2.1 Décaper la chaussée.*
- 2.2 Déblayer puis compacter le ballast 5x.*
- 2.3 Poser la couche de séparation en PE sur la face avant.
- 2.4 Remplir la première couche, tirer à la règle puis compacter.*
- 2.5 Remplir la deuxième couche, tirer à la règle puis compacter.*
- 2.6 Mesurer 3 x l'intégrité structurale par face **Evd $\geq 42\text{MN/m}^2$**
remarque : le cas échéant, il conviendra de compacter une nouvelle fois.
- 2.7 Remplir la couche de nivellement et tirer à la règle.*
Indication : Règle 24,5 cm.

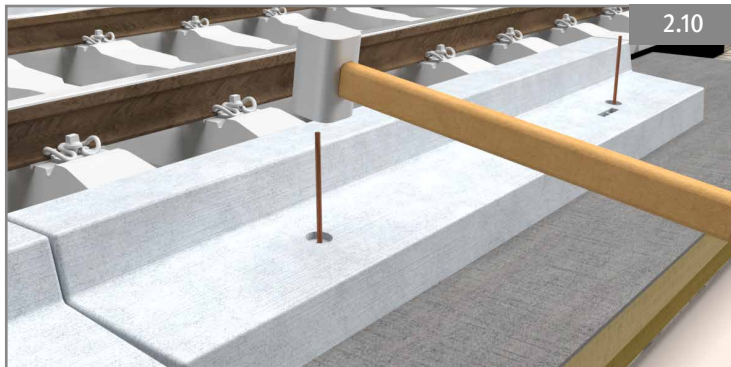
Nota Bene: aussi valable pour **pédiSTRAIL** avec bordures béton en forme T*



2.8



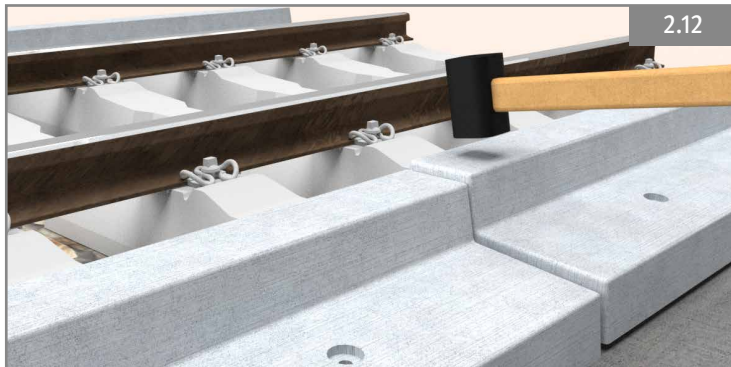
2.9



2.10



2.11



2.12

2.8 Bordsteine mittels zwei Einbaulehren setzen.

2.9 Höhenkontrolle Oberkante Gleis = Oberkante Bordstein.

2.10 Mit Baustahlstange fixieren.

2.11 PE-Abstandshalter einlegen.

2.12 Wenn nötig mit Gummihammer korrigieren.

2.13 Nächsten Bordstein setzen.

2.8 Set kerbstones using two installation gauges.

2.9 Height check top of rail = top edge of kerbstone.

2.10 Fix with construction steel rod.

2.11 Insert PE spacers.

2.12 Adjust with plastic hammer if necessary.

2.13 Set next kerb.

2.8 Poser les bordures en se servant de deux gabarits de pose.

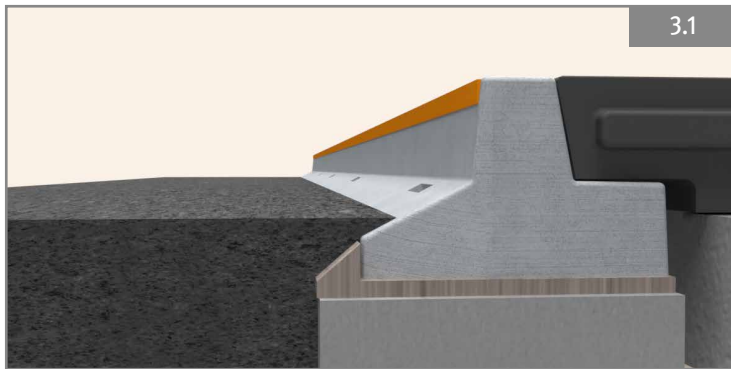
2.9 Vérifier que le bord supérieur de la voie est à la même hauteur que le bord supérieur de la bordure.

2.10 A fixer avec des barres en acier de construction

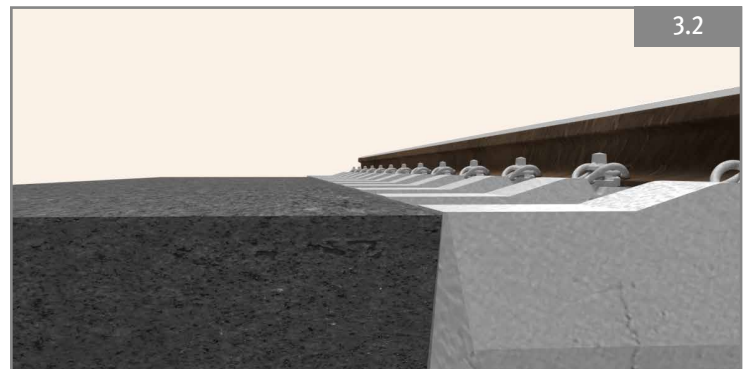
2.11 Poser les écarteurs en PE.

2.12 Le cas échéant, corriger en se servant du maillet en caoutchouc.

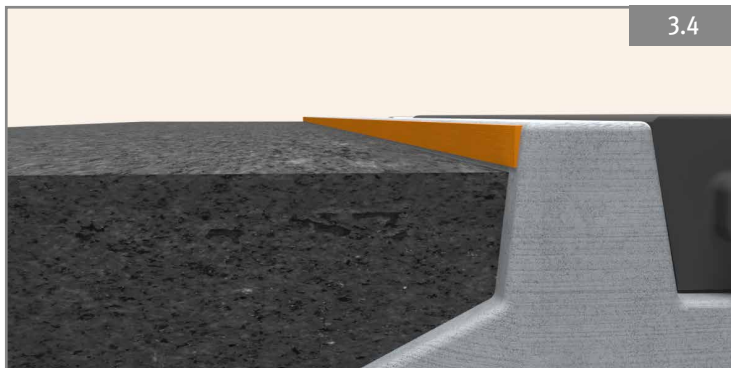
2.13 Poser la prochaine bordure.



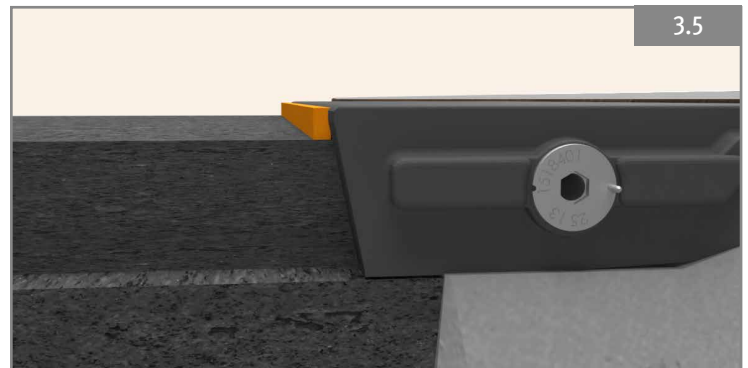
3.1



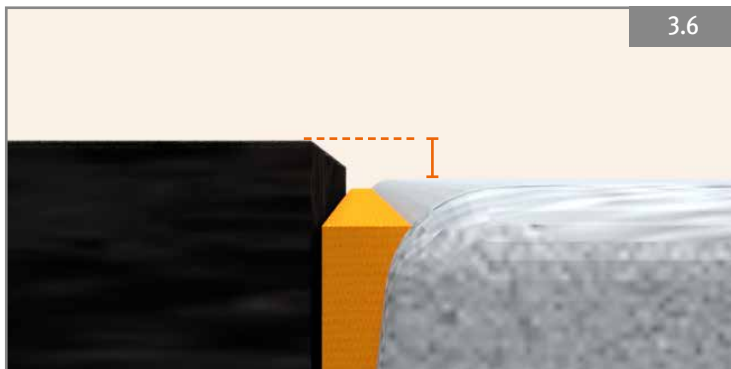
3.2



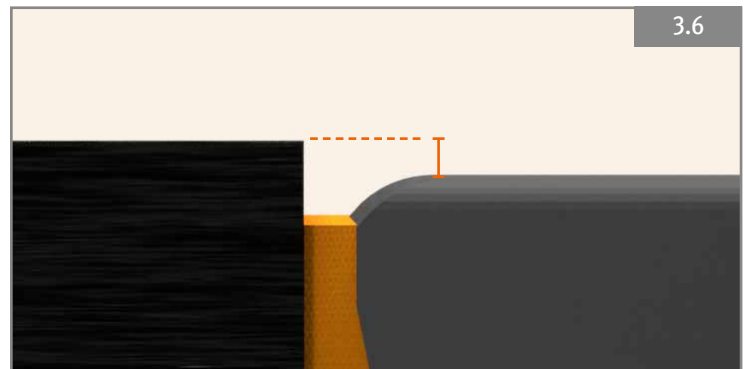
3.4



3.5



3.6



3.6

3. Straßenanschluss

- 3.1 **Mit Bordstein:** Verfüllen bis ca. Mitte Bordstein und verdichten.
- 3.2 **Ohne Bordstein:** Verfüllen bis ca. Oberkante Schwelle und verdichten
- 3.3 Außenplatte einbauen.
- 3.4 **Mit Bordstein - Optional:**
Zwischen den Bordsteinen und zwischen Bordstein und Straßenanschluss ist ein dauerelastischer Fugenverguss oder TOK-Band einzubringen.
- 3.5 **Ohne Bordstein - Optional:**
Zwischen Außenplatte und Straßenanschluss ist ein dauerelastischer Fugenverguss oder TOK-Band einzubringen.
- 3.6 Asphalt auffüllen.
Hinweis: Asphaltüberstand ist immer zu beachten.

Wechsel zu **Anleitung I**

3. Road connection

- 3.1 **With kerb:** Fill up to approx. centre of kerb and compact.
- 3.2 **Without kerb:** Fill up to approx. top of kerb and compact.
- 3.3 Install outer panels.
- 3.3 **With kerb - optional:**
Apply a permanently elastic joint or TOK-Band between the kerbs and between the kerb and the road connection.
- 3.4 **Without kerb - optional:**
Apply a permanently elastic joint or TOK-Band between the outer panel and the road connection.
- 3.5 Fill asphalt.
Note: Asphalt overhang must always be observed.*

Change to **Instruction I**

3. Raccordement à la chaussée

- 3.1 **Avec bordures :**
remblayer jusqu'à environ le milieu de la bordure et compacter
- 3.2 **Sans bordures - en option :**
remblayer jusqu'à environ bord supérieur de la traverse et compacter
- 3.3 Poser la dalle extérieure
- 3.4 **Avec bordure - en option :**
Un joint élastique ou un joint TOK-Band à élasticité permanente doit être posé entre chaque élément de bordure et entre la bordure et le raccordement à la chaussée.
- 3.5 **Sans bordure - en option :**
Un joint élastique ou un joint TOK-Band à élasticité permanente doit être posé entre la dalle extérieure et le raccordement à la chaussée.
- 3.6 Remplir l'asphalte
Nota Bene: Toujours prêter attention au surplomb de l'asphalte.*

Passer à la **notice I**